

Monique Franssen zilveren jubilaris TOG Bocholtz

BOCHOLTZ - Graag hadden wij als TOG onze jubilaris Monique Franssen tijdens een feestavond in het zonnetje gezet, maar helaas is dit op dit moment niet mogelijk. 25 jaar is Monique lid van TOG Bocholtz en in deze tijd heeft ze vele rollen vertolkt in het kleine en grote stuk.

Monique is niet alleen op de Bühne actief bij de vereniging betrokken, maar ook achter de schermen kunnen we altijd op haar inzet rekenen. Naast be-

stuurslid is ze ook steeds een grote ondersteuning bij diverse werkzaamheden tijdens de uitvoering.

We hopen dat we nog vele malen van haar talent mogen genieten en nog vele jaren op haar steun mogen rekenen. Uiteraard zullen wij op een later tijdstip Monique naar behoren in het zonnetje zetten. Proficiat Monique!

Bestuur en leden Toneel- en Operettegezelschap Bocholtz



Bijzonder Kerstconcert Nachtlucht met Mike Boddé op 12 december in de Kloosterbibliotheek van Wittem

WITTEM - Hoop en licht in het Heuvelland met de bijzondere voorstelling Nachtlucht. Drie zeer getalenteerde musici helpen ons door de donkere Kerst- en Coronadagen heen.

De voorstelling is een waar muzikaal spektakel in het schemerduister. Nachtelijke jazz, chansons, improvisaties en natuurlijk nocturnes, de nachtmuziek uit de klassieke wereld. Muziek van Nina Hagen, Paul McCartney, Chopin, Astor Piazzolla. Het is van alles wat met één thema: de nacht of eigenlijk het moment

dat je bijna in slaap valt. De muzikale voorstelling heeft tot nu toe lovende reacties gehad over zangeres Konijn, de violiste Vercammen en natuurlijk Mike Boddé als pianist. Zoals ook al bleek bij hun korte televisie optreden bij Podium Witteman is het muzikaal een gouden combinatie. En dat samen met de boeiende verhalen van Mike Boddé belooft het een zeer bijzondere avond te worden.

Er zijn 2 voorstellingen in de Kloosterbibliotheek (elk maximaal 30 gasten) op 12 december:

om 17 uur en 19 uur.

Vooraf reserveren verplicht.
www.kunstdagenwittem.nl

Geheel volgens de RIVM Corona richtlijnen.



K

EULEN VASTGOED

www.keulenvastgoed.nl

T. 045 - 544 2645

vast.....goed!

SESZA

LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86
6291 ET Vaals

043 855 3669 | www.SESZA.nl

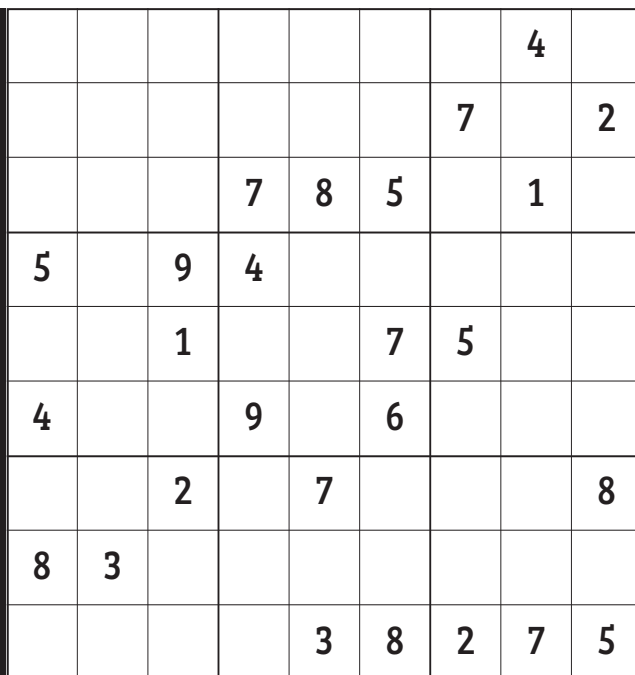
Like ons op Facebook : /sezavaals

Actieperiode: 13 november t/m
13 december 2020

3+1

sloggi

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



Bezorg(st)er voor weekblad
d'r Troebadoer in Mechelen.
info@weekbladtroebadoer.nl

+1,-

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroeadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Zie nieuwe
Zinzi folder

Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU



Boccia horloge
met gratis armband
t.w.v. 59,- of 79,-



Boccia kerstaanbieding



vanaf 100,- gratis sjaal

Openingstijden:

maandag 13.00 - 17.30 u.

dinsdag t/m vrijdag 10.00-17.30 u.

zaterdag 10.00 - 17.00 u.

Zondag 13 dec. koopzondag

van 12.00 - 17.00 u.

www.juwelierkicken.nl

Kijk snel op onze website! voor onze folders, actuele openingstijden en meer...



Zij-Actief Bocholtz

• **Zaterdagmiddag 12 december** om 14.00 uur komen wij bij elkaar voor de advents/kerstviering. Dit jaar is deze anders dan anders. Wij kunnen/mogen alleen nog samen komen in de kerk te Bocholtz. Hier maken wij dan ook dankbaar gebruik van. De kerk gaat pas open om 13.45 uur. De werkgroep 'kerst' heeft er een ontmoetingsmoment van gemaakt en gaat mooie teksten en gedichten voordragen. Het wordt een besloten viering voor alleen leden van ZijActief Bocholtz. Deze viering, van woord en gebed, wordt muzikaal opgeleust door Bart en Bernarda van Kerkvoort. Het geheel duurt ongeveer 1 uur. Wil jij deelnemen aan deze activiteit dan telefonisch aanmelden t/m 9 december bij Gerda Bastin-Jongen, tel 045-5443347. Er zijn geen kosten aan verbonden.

Wij houden ons aan de geldende regels, Jij toch ook !! Ondanks de geldende regels proberen wij er toch een mooi 'ontmoetingsmoment' van maken

Zoals het er nu uit ziet kunnen max. 30 personen deelnemen aan deze activiteit.

Vol is vol.

Elk jaar houden wij een collecte voor een goed doel. Dit gaan wij ook dit jaar doen en dus mogen wij het goede doel ook nu weer van harte bij jullie aanbevelen.

De werkgroep 'kerst' heeft er zin in en hoopt jullie te ontmoeten. Rest nog een Warme Groet.

 **DE KRIBBE**
GRENZELOOS
UITGESTALD



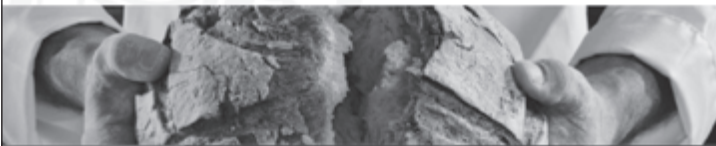


museum
de Schat van
Simpelveld

26 november 2020
t/m 3 januari 2021

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 49 Proef en beleef het echte ambacht

Vikorn meergranenbrood
met extra vitamine D € 2,25

Speculaasbrood voor € 2,45

Pepernotenvlaai
appel-kaneelbavarois middel voor € 11,95

Speciale actie pakjesavond:
Voor alle kinderen een gratis
December-ganzenbordspel bakker
onder het motto gezellig samen zijn. ♥

Download onze Kerstbestellijst
op www.bakkerijdreessen.nl
of vraag er naar in onze winkel!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

VAESSEN

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

Party & Catering

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Halskarbonade 500 gr. € 4.50	VLEESWAREN
Boomstammetje 500 gr. € 4.50	Breydelham 100 gr. € 2.39
kant & klaar	Gevulde rollade 100 gr. € 1.39
Gehaktballetjes in tomatensaus 500 gr. € 6.25	Limburgse spek 100 gr. € 1.39
Kippenragout 500 gr. € 6.75	Snijworst 100 gr. € 1.39
Koude schotel 500 gr. € 4.50	VERS VLEES
	Gem. biefstuk 100 gr. € 2.55
	Malse runderlapjes 500 gr. € 6.50
	Varkensfricandeau 500 gr. € 6.25
	Gem. Kipfilet 500 gr. € 4.95
	Van dinsdag t/m vrijdag hebben wij pauze van 12.30 tot 13.30 uur
	di+wo: 8.30-17.00
	do+vr: 8.30-18.00
	Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Nieuws van WDW

Sinterklaas

De Pietentraining van de bambini, O7 en O8 kreeg op zaterdagmorgen bezoek van Sinterklaas en zijn Pieten. De training werd even onderbroken om op het voetbalveld een lied voor Sinterklaas te zingen. De Sint kon helaas niet lang blijven, maar hij had voor elk kind een leuk cadeau meegebracht en een zak met snoep. Maar de Sint had ook een cadeau voor de hele vereniging. Hij bracht de cheque mee van de Rabobank met de opbrengst

van de Rabo Clubsupport actie. Een cheque met een heel fraai bedrag, waarvoor onze dank aan alle mensen die op WDW gestemd hebben in deze actie. En niet te vergeten, dank aan de Rabobank.

Streep erdoor

We hebben helaas een streep door een aantal vaste activiteiten in de winter moeten halen. Het Jan Weijers zaalvoetbaltoernooi op Oudejaarsdag kan niet doorgaan. Zo kunnen ook de Nieuwjaarsbijeenkomst, het Wiel Beckers Kwajongconcours en de winterwandeling van de veteranen in de eerste helft van januari

geen doorgang vinden.

Op Nieuwjaarsdag verzorgt WDW TV oftewel de inmiddels bekende WDWZender een live uitzending van de Nieuwjaars-toespraak van de voorzitter. De WDWZender maakt inmiddels furore met de wekelijkse uitzending van een interview met een lokale ondernemer. De uitzendingen zijn te bekijken op de WDW Facebookpagina.

Afdeling KBO heeft haar leden bezocht

Het kleine bestuur van afdeling LBO Bocholtz/Simpelveld wilde haar leden wat verblijden met het aanbieden van een Ammurlisplant. Gezien de corona maatregelen hebben er geen activiteiten kunnen plaats nemen. Daarom deze gesten, om de donkere dagen en de komende feestdagen zoals Kerstdagen wat op te vrolijken. Dit werd enorm gewaardeerd.

Was erg waardevol voor ons als bestuurders op deze manier contact te maken. Corona maatregelen zijn voor ons als ouderen extra zwaar. Weinig tot geen bezoek is meestal het gevolg om eenzaamheid te ervaren. We hopen op deze manier ieder een mooie, bloeiende december toe.
Bestuur.



Gasterij
Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Tijden afhalen:

Elke dag vanaf 12.00u

Tijden bezorgen:

Maandag t/m vrijdag
15.00u tot 20.00u

Zaterdag en zondag
12.00u tot 20.00u

Voor meer info
en online bestellen

www.gasterijbergendal.nl

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
Tel: 043-4573201

info@gasterijbergendal.nl

On-line Adventsmeditaties

WITTEM - Op de vier dinsdagen in de Advent (1, 8, 15 en 22 december) is er om 19.00 uur in Wittem een multimediale adventsviering onder het motto 'Het komt goed'. Men kan de korte vieringen bijwonen in de kloosterkerk, maar ook live volgen op internet via www.kloosterwittem.nl/live.

In de uitdrukking 'Ut kump goed' drukken mensen in moeilijke omstandigheden zowel hoop als troost uit. Dat zijn ook twee woorden die centraal staan in het aloude Latijnse Adventslied 'Rorate Coeli'. In vier korte adventsmeditaties staat pater Henk Erinkveld stil bij vier 'thema's van hoop'. Uiteraard zal steeds één kaars méér worden ontstoken op de Adventskrans. Iedereen is welkom om zich zo op Kerstmis voor te bereiden door ofwel lijfelijk of digitaal de vieringen bij te wonen.

Vierde advocaat bij Nass & Nass Advocaten en Belastingadviseurs

GULPEN - Onlangs is de jongste zoon Pieter Nass van de advocatenfamilie Nass beëdigd tot advocaat door de Rechtbank Limburg. Hij is hiermee de vierde Nass die toegetreden is tot het familiebedrijf. Vader Hans, zus Marieke en broer Jan Willem gingen hem voor.

Pieter (22) studeerde Fiscaal Recht en Nederlands recht aan de Universiteit Maastricht en behaalde deze studies cum laude en summa cum laude. Tevens studeerde Pieter af aan het conservatorium te Maastricht met als hoofdvak solozang klassiek.

Pieter is inmiddels werkzaam als advocaat en belastingadviseur bij Nass & Nass Advocaten en Belastingadviseurs, gevestigd te Gulpen en te Simpelveld.



Laumen
Rolluiken | Zonwering

Beitel 110a
Heerlen
Tel. 045 5423848
www.laumen.nl

DECEMBER FEESTMAAND

Bij aanschaf van
een complete bril*
in december
een heerlijke
Prosecco kado!

**niet bij actiebrillen*

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

O O G M E T I N G O P A F S P R A A K !

Nass & Nass
Advocaten en Belastingadviseurs

Molenweg 15 Gulpen – Kloosterstraat 3 Simpelveld
043-4502470 - info@nassadvocaten.nl - www.nassadvocaten.nl

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06 - 23 94 73 30

www.taxireinders.nl

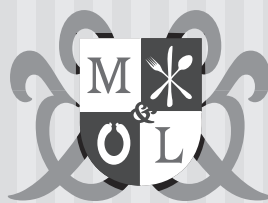
24/7 luchthaventaxi's vanuit Heuvelland

Niets fijners dan rijden met Taxi Reinders

Nu ook personenvervoer t/m 19 personen

The Making Of...

simpelveld - Harmonie St. Caecilia Simpelveld werkt momenteel aan een nieuw muzikaal filmpje. Dat filmpje zal helemaal in het teken staan van Kerstmis en helemaal Corona-proof worden opgenomen. De harmonie is gestart met het opnemen van de muziek en daarvan delen we hierbij een paar foto's. Later volgt er meer!



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt** & 500 gr. **braadworst**

€ 7,75

3 malse Franse biefstuk
met gratis truffelsaus

€ 8,45

Scalopine met witte wijnsaus

100 gr. voor **€ 2,98**

Stoofazijnvlees

500 gr. **€ 7,35**

lange Varkenshaas

250 gr. **€ 3,35**

Tete de veau

500 gr. **€ 5,95**

Kip stroganoff

500 gr. **€ 5,95**

Bief in truffelsaus

100 gr. **€ 1,95**

Kipwraps

per stuk **€ 3,98**

Pulled porkwraps

€ 3,98

Zalmsalade

100 gr. **€ 1,98**

Spitskoolsalade

100 gr. **€ 1,45**

Tapas worst bakje

voor 2 pers **€ 6,98**

100 gr. **dub. geb. pastei**

100 gr. **grillham**

100 gr. **hamworst**

Sinterklaaspakket

samen **€ 4,98**

Gratis app met luisterboeken en e-books (voor bibliotheekleden)

Wist je dat je als bibliotheeklid ook gratis toegang hebt tot meer dan 30.000 e-books en luisterboeken? Maak daarvoor gebruik van de nieuwe online Bibliotheek-app.

- E-books én luisterboeken
- Zoek, vind en leen in de app
- Maak een verlanglijstje

Lees en luister overal

Geniet overal van e-books en luisterboeken met de nieuwe online Bibliotheek-app.

Je kunt de nieuwe app nu downloaden in de App Store of in de Google Play Store. In de app vind je e-books en luisterboeken!

Gasthof
Euverem

*Bourgondisch
Genieten*

**DAGELIJKS GEOPEND
VOOR AFHAAL
EN BEZORGEN**

**Nieuw:
Rundvlees- en vegaburgers**

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl

www.gasthofeuverem.nl

Openingstijden:

Dinsdag: 13.00u - 18.00u
 Woensdag: 13.00u - 18.00u
 Donderdag: 13.00u - 18.00u
 Vrijdag: 09.00u - 18.00u
 Zaterdag: 09.00u - 17.00u

Vergeet ons niet te liken op
 Facebook # Boerderijwinkel
 De Nieuwe Leenhof



Boerderijwinkel De Nieuwe Leenhof

Aretsweg 1 - 6351 JX Bocholtz

tel. 045-5441464 - mail b.kicken@hetnet.nl

Kom langs voor onze openingsacties!

Ons assortiment:

- aardappelen • verse kalkoen • groente & fruit •
- vleeswaren • eieren • zuivel •

DE

HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Alle dagen open!

Alleen volgens
afpraak!

045-5444030

Kloosterstraat 19 - Simpelveld



Sinterklaas verrast jongste spelertjes ESB '19

"Vroeger was ik ook heel behendig aan de bal"

EYS|SIMPELVELD|BOCHOLTZ - Afgelopen week zijn de jongste spelers

van ESB'19, tijdens hun training, verrast door een bezoekje van de enige echte Sinterklaas. Hij liet zijn thuiswerkplek even voor een frisse neus en een bliksembezoek aan de voetballende jeugd. Hij had in D'r Troebadoer gelezen dat ze, ondanks de Corona stop, gewoon door trainten. En dat wilde hij natuurlijk wel eens

met zijn eigen ogen zien.

Sinterklaas was onder de indruk van de souplesse waarmee de allerjongsten met de bal bewogen: "Dat lukt mij op mijn leeftijd niet meer", zei hij, "maar vroeger was ik ook heel behendig aan de bal". Op de vraag van een van de spelertjes waar zijn pieten waren

antwoordde hij: "Die gasten zijn me de laatste dagen een beetje te opgewonden. Het kost ze zelfs moeite om anderhalve meter afstand te bewaren, dus vond ik het verstandiger om ze maar in het pakhuis achter te laten. Kunnen ze hun energie te stoppen in alle cadeautjes die nog ingepakt moeten worden".



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
 Vervangend vervoer.

Onderhoud
 Reparaties
 APK-keuring
 Aircoservice

Maak zelf een afspraak!
 Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
 een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a
 6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
 Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
 E-mail: info@joostvancan.nl

Dat de Pieten al aardig hun best hadden gedaan bleek toen Sinterklaas aan alle jeugdspelertjes een heerlijk warme trainingsmuts cadeau deed. Die werd natuurlijk snel opgezet; het was er koud genoeg voor. Dat vonden de Pieten waarschijnlijk ook, want tot onze grote verbazing bleken ze bij een bezoek aan de aller-allerkleinsten (in de gymzaal) wel van de partij. Stelletje koukleumen.

Natuurlijk gingen alle spelertjes met de Sint op de foto, waarna de trainers het weer over namen en er nog lekker een uurtje verder werd getraind.

Sinterklaas dankt NarinxRitzen Accountancy voor hun bijdrage aan deze activiteit.

AFHAAL- EN BEZORGSERVICE VIJLERHOF

ELKE DAG 16-20 UUR BESTELLINGEN VIA

tel. 043-3061710 of info@vijlerhof.nl

Zie ook: www.vijlerhof.nl



VOORGERECHTEN

Hertencarpaccio	€ 9,00
Carpaccio van ossenhaas	€ 8,00
Limburgse buffelmozzarella met tomaat (<i>vega</i>)	€ 8,00
Limburgse ham met meloen	€ 8,00
Salade met Limburgse gerookte forel	€ 8,00

HOOFDGERECHTEN *geserveerd met frites, salade en warme groenten.*

Biefstuk van de haas met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 23,00
Stoofpotje van ree en wildzwijn (<i>Vijlenerboswild</i>) / (<i>naar oud Limburgs recept</i>)	€ 22,00
Speenvarken met Limburgse mosterdsaus	€ 18,00
Varkenshaasje met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 18,00
Konijn op Limburgse wijze	€ 17,50
Zalmfilet met basilicumsaus	€ 17,50
Kabeljauwfilet met sinaasappelsaus	€ 17,50
Vegetarische quiche	€ 14,50
Saté van varkenshaas	€ 14,50
Varkensschnitzel met champ.room-, peper- of stroganoff- of zigeunersaus	€ 12,50
Schnitzel van kuikenborstfilet met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 12,50
Limburgs zuurvlees (<i>draadjesvlees (rundvlees) in een zoetzure saus</i>)	€ 12,50

MAALTIJDSALADES

Keuze uit geitenkaas, valdieukaas, hoen, tomaat - mozzarella, 3 soorten vis of scampi's (<i>inclusief stokbrood met kruidenboter</i>)	€ 13,75
--	---------

JIMMY'S BURGERS

Vijlenberg burger	€ 12,75
Cheese burger	€ 13,75
Vegetarische burger	€ 12,75

MOSSELEN

Mosselen op grootmoederswijze (<i>ruim 1 kg mosselen</i>)	€ 23,50
Mosselpan gevuld met verse mosselen, prei, uien, knolselderij en peper inclusief sausjes en friet (<i>brengt u uw eigen pan mee voor de mosselen, dan krijgt u € 1,00 korting</i>)	

KINDERMENU'S *geserveerd met frites, appelmoes en salade*

2 frikandellen, 2 kroketten, kipnuggets of kibbeling	€ 7,50
--	--------

NAGERECHTEN

Vruchtenbavarois	€ 3,50
Chocolademousse	€ 3,50

DRANKEN

Blikjes fris/bier	€ 2,50
Fles huiswijn rood/wit/rosé	€ 10,00
Fles Bergdorpje rood/wit	€ 15,00

Iedere donderdag en vrijdag

3 GANGEN - VERRASSINGSMENU VOOR 2 PERSONEN met gratis passende fles wijn € 50,00

We vragen enkel € 2,50 bezorgkosten

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 49

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop.

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Dag lieve kinderen van de gemeente Simpelveld,

Bedankt voor alle mooie tekeningen die ik van jullie heb gekregen. Het was zo leuk om ze elke dag in mijn brievenbus te vinden. Ik heb ze heel goed bewaard, op mijn eigen kantoor... totdat Sinterklaas er om vroeg. Ja, je mag het niemand vertellen, maar Sinterklaas is even naar Simpelveld gekomen om al jullie tekeningen op te halen. Ze zijn dus allemaal op tijd in het Grote Piethuis voor de

Sint zijn verjaardag.

Van het bezoek van Sint en Piet hebben we een filmpje gemaakt. Je kunt het zien op de website of de facebookpagina van gemeente Simpelveld.

Ik wens jullie een hele gezellige pakjesavond!

Groetjes van de burgemeester



De actie "Geef een jas en verwarm een hart" heeft in gemeente Simpelveld maar liefst 508 warme winterjassen opgeleverd. De jassen worden ingezameld voor de Kledingbank, het

Leger des Heils en andere lokale initiatieven. Wethouder Thijs Gulpen: "Wat een fantastisch resultaat! Dank aan iedereen. Met het doneren van een winterjas help je duizenden

mensen in Limburg, volwassenen en kinderen die in armoede leven en het zwaar hebben."



Boodschappen doen? Doe het veilig!

De decembermaand is een drukke winkelmaand. Iedereen gaat inkopen doen. Laten we dat zo veilig mogelijk doen. Met z'n allen. Wacht niet tot het laatste moment. En vermijd drukke plekken en drukke momenten.

Ga zo min mogelijk en kom alleen naar winkel

Doe uw boodschappen alleen, behalve als dit niet anders kan. Ga zo veel mogelijk naar de winkels bij u in de buurt. Zo komt u zo min mogelijk in contact met anderen.

Doe veilig boodschappen

Om verspreiding van het coronavirus te voorkomen gelden de volgende regels/richtlijnen:

- ▶ Was uw handen voor en na het winkelen.
- ▶ Draag een mondkapje.
- ▶ Houd 1,5 meter afstand van anderen en geef elkaar de ruimte.
- ▶ Betaal zoveel mogelijk met pin of contactloos.

Blijf thuis bij klachten

Heeft u klachten die passen bij corona? Blijf thuis en laat u testen. Vraag familie of bure

om uw boodschappen te doen of bestel deze online. Dit kan vaak ook bij lokale winkeliers.

Winkels mogen u toegang weigeren

Winkels zorgen ervoor dat het in de winkels niet te druk wordt. Daarom mogen zij u weigeren als er te veel mensen in de winkel of supermarkt zijn. Zij vragen u dan te wachten of later terug te komen.

De winkel mag u ook weigeren als u zich niet aan de regels van de winkel houdt. Bijvoorbeeld als u geen mondkapje draagt.

▶ Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 17.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

▶ Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

▶ Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

▶ Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

▶ Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

▶ Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

Gemeente Simpelveld zet vertaalcomputers in bij hulpverleners en scholen

Gemeente Simpelveld heeft vijf vertaalcomputers aangeschaft om de communicatie met anderstaligen te vergemakkelijken. De vertaalcomputers worden in bruikleen gegeven aan de huisartsenpraktijken en brede scholen in Simpelveld en Bocholtz. Eén computer wordt ingezet op het gemeentehuis voor statushouders en anderstaligen die gesprekken hebben met de sociale dienst (ISD Kompas) of maatschappelijk werk. Wethouder Thijs Gulpen ziet een grote meerwaarde voor al deze partijen: "Zij komen veelvuldig in contact met anderstaligen. Een goede communicatie is voor bijvoorbeeld maatschappelijk werk of een huisarts essentieel om mensen goed te kunnen helpen."

Onder andere als gevolg van de toestroom van vluchtelingen, maar ook door bijvoorbeeld arbeidsmigranten, is het aantal anderstaligen in gemeente Simpelveld de laatste jaren toegenomen. Wethouder Gulpen: "Een deel van hen is verplicht in te burgeren, onderdeel hiervan is het leren van de Nederlandse taal. Een nieuwe taal leren kost echter tijd en is niet voor iedereen even gemakkelijk. Daardoor is de communicatie met statushouders en andere anderstaligen vaak moeilijk, zeker in de beginperiode. We hopen met de aanschaf van de taalcomputers die barrière te slechten."

De vertaalcomputer is een mobiel apparaat



dat een groot aantal talen kan verstaan. Het vertaalt de ingesproken zinnen direct en 'live'. Doordat het een klein, handzaam apparaat is, blijft het mogelijk om oogcontact te houden, te blijven letten op de non-verbale communicatie en ruimte te geven aan de taal en cultuur van de gesprekspartner.

Rijk heeft vergoeding voor tolk afgeschaft

Tot 2012 konden hulpverleners in de zorg met een vergoeding van het rijk gebruik maken van een tolk. Deze regeling is echter afgeschaft, met als argument dat mensen die wonen in Nederland geacht worden Nederlands te leren. Ook huisartsen kunnen sinds mei jongstleden geen gebruik meer maken van een telefonische tolkdienst.

De inzet van een tolk is zeker in de beginfase vaak noodzakelijk voor een goede communicatie met zorg- en hulpverleners. Maar de inschakeling van een professionele tolk is duur, patiënten/cliënten kunnen dat veelal niet zelf betalen. Nog los

van het financieringsprobleem kost het regelen van een tolk veel tijd en is deze niet altijd direct beschikbaar. Bovendien kan de inzet van een tolk een drempel zijn om problemen bespreekbaar te maken. In de praktijk betekent dit dus dat de zorg- of hulpverlener de kosten moet dragen (wat dan ten koste gaat van de zorg) of dat er simpelweg geen tolk wordt ingezet, met alle risico's van dien.

Remco Könings, directeur Brede School Bocholtz: "Vanuit het perspectief van de school zien we een sterke meerwaarde in het gebruik van een vertaalcomputer. Wij bieden Nederlands onderwijs aan anderstaligen kinderen maar met de inzet van deze vertaalcomputer kunnen wij ook de ouders betrekken bij het onderwijs van hun kinderen. Bij de ontwikkeling van onze kinderen gaat het namelijk voor een groot deel om onze interactie (en de communicatie) met de ouders en het kind. We zijn blij met deze kwalitatieve impuls vanuit de gemeente Simpelveld."

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

Vuurwerkverbod en verbod op carbid schieten tijdens Oud en Nieuw 2020-2021

Door het coronavirus is de werkdruk in de ziekenhuizen erg hoog. Het afsteken van vuurwerk zorgt jaarlijks voor extra drukte op de Spoedeisende Hulp, in de huisartsenposten en voor de handhavers. Daarom heeft het Kabinet besloten dat tijdens deze jaarwisseling 2020-2021 geen vuurwerk verkocht en afgestoken mag worden.

We begrijpen dat het vuurwerkverbod voor veel mensen een teleurstelling betekent. Maar door dit jaar geen vuurwerk af te steken draagt iedereen bij aan het ontlasten van de medewerkers in de zorg, hulpverlening, politie en Boa's.

Verbod op vervoer van vuurwerk

Behalve het afsteken van vuurwerk, werkt de

Rijksoverheid aan regels om ook het vervoeren van vuurwerk te verbieden. Als dat verbod ingaat, betekent het dat als iemand met vuurwerk al lopend of in de auto over straat gaat, die persoon in overtreding is. Het vervoeren van vuurwerk vanuit België en Duitsland mag dan ook niet.

U riskeert een boete

Politie en Boa's zijn bevoegd om te controleren op het vuurwerkverbod en een boete op te leggen. Er wordt streng gecontroleerd en er geldt een 'zero tolerance' aanpak. Met andere woorden, we gaan niet eerst waarschuwen, maar treden meteen op.

Carbid schieten verboden

In gemeente Simpelveld is carbid schieten

ook verboden. Het verbod is ooit ingevoerd omdat carbid schieten veel geluidsoverlast veroorzaakt en gevaarlijk is. Als gemeente willen we op het gebruik van carbid zicht en toezicht houden. Vandaar dat we het verbod al jaren lang hebben geregeld in onze Algemene plaatselijke verordening. Dus ook op carbid schieten wordt streng gecontroleerd en gehandhaafd.

Categorie F1 vuurwerk is toegestaan

Het verbod op het verkopen en afsteken van vuurwerk geldt voor al het 'oudejaarsvuurwerk'. Alleen fop- en schertsvuurwerk (categorie F1 vuurwerk) is nog wel toegestaan. Dit vuurwerk is het hele jaar te koop en mag vanaf 12 jaar worden gebruikt.

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 0900 09 04
Politie 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

Steun de voedselbank Juist nu is uw hulp extra hard nodig

Corona zet onze wereld op zijn kop, maar werkt extra hard door naar mensen, gezinnen met kinderen, die (ongewild) afhankelijk zijn geworden van de Voedselbank om in elk geval in de basale levensbehoeften te kunnen voorzien. Wethouder Thijs Gulpen wil daarom de jaarlijkse ACTIE ONDERSTEUNING VOEDSELBANK dit jaar bijzonder aanbevelen: "Deze crisis vraagt ook veel van de vrijwilligers. Door de huidige omstandigheden is het moeilijker geworden om voedselpakketten te verstrekken aan hun klanten. Zij hebben uw hulp hard nodig. Daarom vragen wij u om te doneren, alle beetjes helpen!"

De werkgroep én het parochiebestuur heeft er ondanks alles toch voor gekozen de actie door te laten gaan. U krijgt dit jaar volop de gelegenheid om in Simpelveld, Bocholtz én Ubachsberg uw door ons zeer gewaardeerde steentje bij te dragen.

► In Simpelveld staat er op **VRIJDAG 11 en ZATERDAG 12 DECEMBER** weer de bekende stand met producten in de **PLUS-MARKT**. Hieruit kunt u een donatiekeuze maken.

LET OP:

Vanwege de Coronamaatregelen worden de producten NIET in de Plusmarkt ingezameld, maar kunt u tussen **09.00 uur en 17.00 uur** de producten afgeven in het **VOORMALIGE PAND VAN BLOKKER**, dat

tegenover de Plusmarkt ligt !!!!!

Daar kunnen we dan op een veilige manier uw producten verzamelen.

Draag s.v.p. ook hier uw mondkapje !

We zijn erg blij dat dit pand door de eigenaar belangeloos ter beschikking werd gesteld.

Zo voorkomen we opeenhoping van mensen in de Plusmarkt.

► In Simpelveld - Bocholtz - Ubachsberg, kunt u in de **WEEK VAN 7 tot en met 12 DECEMBER tussen 09.00 u en 17.00 uur** producten en/of pakketjes achter laten in de voorportalen van de **KERKGEBOUWEN**

Het onderstaande "Boodschappenbriefje" is een leidraad voor uw bijdrage. In Simpelveld staat er op vrijdag 11 en zaterdag 12 december een stand in de Plusmarkt, waar de producten van het 'boodschappenbriefje' handig uitgestald staan. Of u zelf vooraf even moeten winkelen en een pakketje samenstellen.

Houd u er s.v.p. rekening mee dat producten vooral LANG HOUDBAAR moeten zijn en zeker niet aan bederf onderhevig. Hoe goed uw bedoeling ook is.

We spreken steeds met de voedselbank af, dat niet alleen met kerst iets extra's aan-

wezig is, maar dat ook hun buffer voor de komende maanden kan worden aangevuld.

Doneert u liever op een andere wijze? Er staat dit jaar géén collectebus. Wilt u de voedselbank financieel een steuntje geven, voor het kopen van versproducten en ontbrekende artikelen, dan kan dat via:

- **NL23 RABO 0114.6375.39 t.n.v. Voedselbank Limburg Zuid o.v.v. Donatie actie Simpelveld**
- **NL15 RABO 0147.5993.50 t.n.v. Kerkbestuur St. Remigius o.v.v. Donatie t.b.v. Voedselbank**

En dan...

We blijven blij met veeeeel DE-punten...
We zamelen volle Plus-zegelboekjes in...
Ook losse Plus-zegels en actiezegels voor de gratis productendoos zijn welkom...

Wij plakken ze voor u op en leveren ze in! Deze kunt u alleen op vrijdag 11 en zaterdag 12 december inleveren bij het innamepunt in het voormalige Blokkerpand óf deponeren in de brievenbus van één van de parochiekantoren!

We zien u graag in december met uw bijdrage, klein of groot, terug. Heeft u vragen, neem dan rustig contact op: 06 2789 70 70 / joopheuts@gmail.com

Hartelijke groet.
Joop Heuts, namens
Voedselbank Limburg Zuid
Werkgroep en vrijwilligers "Actie ondersteuning Voedselbank"
Parochiebestuur de Pelgrim

BOODSCHAPPENBRIEFJE

- aardappelpuree
- pasta
- kookpudding
- koffie/thee
- cervelaatworst aan een stuk
- suiker
- zoet beleg
- rijst
- potjes babyvoeding
- potjes fruithapjes (baby/peuter)
- blikgroenten
- spliterwten, bonen, linzen
- blikjes vis, paté, tomatenpuree enz.
- blikjes smac, ham, knakworst, enz.

Denk mee over aardgasvrij verwarmen

De Nederlandse overheid wil het gebruik van aardgas terugdringen. Alle gemeenten bekijken samen met energiebedrijven, woningcorporaties en natuurlijk hun inwoners hoe dat het beste kan. Wethouder Wiel Schleijpen, die 'milieu & duurzaamheid' in zijn portefeuille heeft, roept inwoners op om daarover mee te denken: "Miljoenen Nederlanders gebruiken aardgas in de woning. Maar aardgas is een fossiele brandstof die op kan raken. Bovendien komt bij het gebruik van aardgas CO2 vrij, wat bijdraagt aan de opwarming van de aarde. Daarom zoeken we in Nederland manieren om duurzaam en zonder aardgas te wonen. En daarbij hebben we uw hulp nodig!"

Geen aardgas. En dan?

Gebruikt u aardgas in uw huis? Of heeft u een alternatief? Wethouder Schleijpen: "Wij zijn heel benieuwd hoe u denkt over andere manieren om te koken, te douchen en te verwarmen. Wat zou het voor u betekenen als de gaskraan dichtgaat? Is uw woning eenvoudig aan te passen voor alternatieven? En wat heeft u daarvoor nodig? De antwoorden op deze vragen zijn voor ons heel waardevol. Daarom houden we een enquête onder alle inwoners: de Monitor Verduurzaming Warmte (MoVe2030)."

Laat van u horen

MoVe2030 is eenvoudig in te vullen. Het kost circa 5 tot 8 minuten van uw tijd. We slaan

uw persoonsgegevens niet op; u doet volledig anoniem mee. Wij gebruiken uw antwoorden alleen bij het maken van onze 'transitievisie warmte' – het plan waarin we beschrijven welke buurten we in onze gemeente voor 2030 aardgasvrij kunnen maken.

Meedoen? Ga naar de website

Wilt u meedoen aan MoVe2030? Fijn! U vindt MoVe2030 op www.move2030.nl, daar kunt u gemakkelijk meedoen aan de enquête. Heeft u nog vragen over MoVe2030 of de transitievisie warmte van de gemeente? Mail dan naar info@simpelveld.nl of bel **045 544 83 83**.

move
2030

De Nederlandse overheid gaat het gebruik van aardgas terug dringen. Als gemeente hebben wij een rol in het verduurzamen en aardgasvrij maken van woningen en gebouwen. Door uw mening te geven, draagt u bij aan de keuzes en plannen die wij daarvoor maken. Laat daarom van u horen. Doe mee aan de enquête: Move2030.



Deel uw stem in de warmte transitie www.move2030.nl

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Verbouwen woning en plaatsen 3 dakkapellen
Locatie: St. Remigiusstraat 63, 6369 EL Simpelveld
Datum ontvangst: 12 november 2020
Dossiernummer: 142942

- Voor: Plaatsen Romeinse vaas
Locatie: Rijksweg N281 ter hoogte van het viaduct Bocholtzerweg te Simpelveld
Datum ontvangst: 13 november 2020
Dossiernummer: 142981
- Voor: Realiseren aanbouw en garage
Locatie: Min. Ruijsstraat 34, 6351 CK Bocholtz
Datum ontvangst: 20 november 2020
Dossiernummer: 143287

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen

bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgevings melding activiteitenbesluit

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt, conform het bepaalde in artikel 8.41, lid 4 van de Wet milieubeheer bekend dat de volgende melding is ontvangen.

- Voor: voor het bouwen van een melk-rundveestal en het gedeeltelijk verhogen van de bestaande stal
Locatie: Langheggerweg 1, 6351 AA Bocholtz
Verzenddatum: 24-11-2020
Dossiernummer: 139169

De melding – op grond van het Activiteitenbesluit – ligt met ingang van 24 november 2020 gedurende een termijn van zes weken ter inzage in het gemeentehuis aan de Markt 1 te Simpelveld.
Tegen de melding kan geen bezwaar worden gemaakt.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het veranderen van een erker in een bloemenraam
Locatie: Overhuizerstraat 33, 6351 BE Bocholtz
Verzenddatum: 24-11-2020
Dossiernummer: 137556
- Voor: het verbouwen en wijzigen van het gebruik van een bankgebouw tot een zorgcomplex met 52 cliëntenkamers
Locatie: Overhuizerstraat 4, 6351 BE Bocholtz
Verzenddatum: 23-11-2020
Dossiernummer: 137542
- Voor: voor het bouwen van een melk-rundveestal en het gedeeltelijk verhogen van de bestaande stal
Locatie: Langheggerweg 1, 6351 AA Bocholtz
Verzenddatum: 24-11-2020
Dossiernummer: 139169

- Voor: voor het verbouwen van de buitenzijde, daken en gevels van de panden
Locatie: Stationstraat 41 en 43, 6369 VH te Simpelveld
Verzenddatum: 25-11-2020
Dossiernummer: 140619

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond.

Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Besluit nadere regels Wmo opvang en beschermd wonen gemeente Simpelveld 2020

Bij besluit van 24 november 2020 heeft het college van burgemeester en wethouders het Besluit nadere regels Wmo opvang en beschermd wonen gemeente Simpelveld 2020

vastgesteld. Het besluit treedt in werking op de eerste dag na bekendmaking en werkt terug tot en met 1 oktober 2020.

Het Besluit nadere regels Wmo opvang en beschermd Wonen gemeente Simpelveld 2020 wordt gepubliceerd in het elektronische Gemeenteblad (officiële uitgave van

gemeente Simpelveld) en opgenomen in de Regelingenbank van de gemeente.

Het Gemeenteblad en de Regelingenbank vindt u op www.overheid.nl onder "Gemeentebblad" en "Lokale wet- en regelgeving".

► Beschikking ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon gaan wij, conform artikel 2.22 Wet BRP, over tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon, niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger die naar redelijke verwachting gedurende een jaar ten minste twee derde van de tijd buiten Nederland zal verblijven verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om de beschikking 'ambtshalve uitschrijving' te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben besloten de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP) en is vanaf die datum dus niet meer actueel

<i>Naam</i>	<i>geboortedatum</i>	<i>datum uitschrijving</i>
* Petre, C	17-05-1980	15-10-2020

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na datum van deze publicatie van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die

ingeschreven in Nederland. De datum van uitschrijving is de datum van verzending van het voornemen van de uitschrijving uit de BRP (basisregistratie personen).

termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar

<http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>



Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl

KERST

met het Biechthuis
kerstbrunch voor thuis

Bospaddenstoelen Cappuccino
met verse kruiden

Wildstoof van wild uit het heuvelland,
Klassiek bereide rode kool,
Aardappelroomgratin

Diverse soorten beleg met hartig en zoet,
Diverse broodjes,
Kerststol,
Hemelse chocolademousse,

Prijs 27,50€ p.p.

vijf gangen menu voor thuis

Krokante flammkuche belegd met carpaccio van
ossenhaas, pijnboompitjes, truffelcrème
en parmezaanse kaas

Bospaddenstoelen cappuccino
met verse kruiden

Roodbaarsfilet én papilote met fijne
bouquette groenten en een spumantesaus.

Hertenbiefstuk gebakken met speculaaskruiden
en vossesensaus, puree van pastinaak,
spruitjes, rode kool op klassieke wijze
en aardappelroomgratin.

Kersttaartje van frambozen, rood fruit
en vanillesaus.

Als 6e gang bieden wij diverse kazen uit de
voerstreok met een rode vruchten chutney
en notenbrood.

Prijs voor 5 gangen diner 39,50€
6 gangen diner 43,50€

Voor alle informatie en/of bestellen kijk op:
www.hetbiechthuis.nl
of bel op telnr: 0458509634
of whatsapp: 0628536124

Het Biechthuis wenst u
een fijne en smaakvolle kerst!

Het Biechthuis

Het Biechthuis

To Go

Broodjes wit of bruin

Geitenkaas met honing en walnoot	5,95
Gezond met ham, kaas en veel rauwkost	5,95
Licht pikante tonijnsalade kappertjes en rode ui	5,95
Caprese met mozzarella, tomaat en verse pesto	5,95
Gerookte zalm en dille dressing	7,95
Eiersalade	5,95
Broodje bal met mosterd	5,95

Boerenbrood (rustiek, meer granen)

Sandwich Carpaccio met truffelmayonaise	9,-
Sandwich kip met cashewnootjes	6,95

Lunchbordje 1: 9,95

Kleine tomatensoep, boerenbrood met tonijnsalade, boerenbrood
gezond ham/kaas

Lunchbordje 2: 9,95

Kleine tomatensoep, boerenbrood met tonijnsalade, boerenbrood
met gerookte zalm

Lunchbordje 3: 9,95

Kleine tomatensoep, boerenbrood met geitenkaas, honing/walnoot,
boerenbrood met eiersalade

Boerentosti met brie, walnoot en honing 4,50

Soepen (met brood en boter)

Tomatensoep	4,95
Pompoensoep	4,95
Erwtensoepe	5,95

Salades (met brood en boter)

Geitenkaas, walnoot, honing	12,-
Tonijn, cocktailsaus, gekookt ei, rode ui, kappertjes	12,-
Italiaanse, peer, parmazan, honing, pijnboompit, balsamico crème	12,-
Caprese, tomaat, mozzarella, verse pesto, serranoham, balsamico crème	13,-

High Tea voor 2 of meer personen (een dag vooraf te reserveren)

Soepje, hartige muffin, belegde minibroodjes, sandwiches, zalmwrap Petit four, scones met jam, brownie, cheesecake Verse thee met theefiltertjes	17,95 pp
---	----------

Bestellen kan van Ma t/m zondag (dinsdag vaste sluitingsdag) via:

whatsapp tel: 0628536124 van 09.00-11.30 en

telefonisch tel: 0458509634 van 10.00-11.30

Afhalen kan van 12.00 tot 15.00u.

Betaling via tikkie, pin of contant (gepast in envelop)

Voor het afhalen houden wij ons ook aan de richtlijnen van de RIVM.

Kleintjes

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00 voor € 39,00. Ook leggen, schuren en reparatie. Ook uw adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
 Nuth - 045 - 511 34 69

Kerstbomen

div. soorten en maten, Nobilis groen en verse walnoten
 Koolhoverweg 31,
 Bocholtzerheide
 tel. 045 - 544 28 68

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
 06 - 26 98 75 95

Roffel, praktijk voor Levensvragen en Levensvreugde
 Soms gebeuren er dingen in je leven en vraag je je af:
 Wat betekent dit voor mij?
 Hoe ga ik hier mee om?
 Hoe kom ik tot de juiste keuze?
 Interesse om kennis te maken, stuur een mail naar
rob@roffel.nu
 Samen krijgen we het helder.

Schilder

kan nog werk aannemen.
 Laminaat leggen.
 Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
 06 - 54 64 37 93
 Nu winterkorting 10%



Podopraktijk Edith Wieland
 voor al uw voetproblemen,
 vervaardiging van steunzolen.
 Tel. 06 - 1227 2552

UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.
 Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
 Nuth - 045 - 511 34 69

** Te huur woning **

Herver 25a, Bocholtz
 per 15-1-2021
 woonk., leefk. 2 slpk.
 P-plaats en berging
j_schmetz@outlook.com

KERSTBOMEN

Zeker dit CORONA jaar willen we jullie een mooie kerstboom aanbieden. De keuze bestaat uit 4 soorten in alle maten.
 Uw vertrouwde adres
 HEIWEG 8 - BOCHOLTZ
 045 - 544 07 31

Hugo Meurers

Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies



Organisatie van
Nederlandse
Tandprothetici



KwaliteitsRegister
TandProthetici

Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873

Stampstraat 26b
 6369 BD Simpelveld

hugo@meurers.nl
www.meurers.nl

Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD 045 - 5446624

Koppel
menu:

2 friet
 2 frikandellen speciaal
 1 bami

5,-



OPENINGSTIJDEN:
 MA. T/M DO. 12.00 - 23.00
 VR.+ZA. 12.00 - 02.30
 ZO. 12.00 - 23.00



Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen week 49

Sinterklaas smulpakket bestaande uit:

- Kleine speculaas strooisel vla
- 2 orange/speculaas plaatcake stukjes
- 1 pak speculaas koekjes met of zonder amandel
- 10 pistolets

van 20.75
voor **13.75**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
 Maandag t/m vrijdag van 8.30-17.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

leo's haarstudio

kloosterstraat 4

simpelveld

045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl

www.leoshaarstudio.nl

woensdagmiddag dicht!

Kerst 2020

Heerlijke gerechten voor een culinair diner thuis

Helaas kunnen we u dit jaar niet gezellig in ons restaurant ontvangen maar toch kunnen wij u laten genieten van onze smakelijke en met zorg bereide gerechten, maar dan thuis aan uw eigen tafel.

Zorg ervoor dat uw bestelling **uiterlijk vrijdag 18 december** bij ons binnen is (dat kan persoonlijk, telefonisch of per e-mail). U ontvangt van ons daarna een bevestiging van uw geplaatste bestelling en kunt deze vervolgens op **beide Kerstdagen 25 en 26 december** bij ons afhalen **tussen 11.00 en 14.00 uur**. Voor **zondag 27 december** (3e Kerstdag) geldt onze reguliere Take-Awaykaart. Dan is afhalen mogelijk **tussen 13.00 en 19.30 uur**. **Wij wensen u alvast fijne Kerstdagen namens het hele horecateam van De 3Sprong!**

W = Thuis verwarmen volgens ons advies **K** = Koud gerecht

Aantal	VOORGERECHTEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Champignons à l'escargot	p.p.W	7,50	
	Pasteitje kippenragout	p.p.W	7,50	
	Zalmbombe kruidenlimoenolie	p.p.K	7,50	
	Meloen met gerookte ham	4 st.K	7,50	
	Brood met kruidenboter	2 p.K	3,50	

Aantal	HOOFDGERECHTEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Varkenshaas-medallions met saus *	p.p.W	13,50	
	Wild stoofpot	p.p.W	13,50	
	Limburgs konijn	p.p.W	13,50	
	Zalm in lichte paprika-roomsaus	p.p.W	13,50	
	Beenhammetje (ca. 1 kg) met saus *	3-4 W	29,50	
	Kipfilet in sinaasappel-Cointreau saus	p.p.W	13,50	

* vleessauzen: champignonroom, peperroom of mosterdsaus

Aantal	KINDERGERECHTEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Spareribs (halve portie)	p.p.W	5,00	
	Gehaktballetjes in tomatensaus	p.p.W	5,00	

Aantal	DESSERTS	Portie	Prijs €	Totaal
	Chocolade mousse	p.p.K	4,00	
	Mango bavarois	p.p.K	4,00	
	Voor bij de koffie:			
	Oreo-bonbons (huisgemaakt)	10 st.	5,00	

Aantal	SOEPEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Tomaten crème soep	p.p.W	3,50	
	Pompoensoep met gember/spekjes	p.p.W	3,50	
	Pompoensoep met gember (vegetarisch)	p.p.W	3,50	
	Runderbouillonsoep (dubbelgetrokken)	p.p.W	3,50	

Aantal	BIJGERECHTEN	Portie	Prijs €	Totaal
	Aardappelgratin	2 p.W	6,00	
	Gemengde salade	2 p.K	4,50	
	Roseval aardappeltjes met rozemarijn	2 p.W	6,00	
	Spruitjes met spekjes	2 p.W	4,50	
	Bloemkool en broccoli met kaassaus	2 p.W	4,50	

Aantal	WIJNEN per fles	Prijs €	Totaal
	La Tulipe sauvignon blanc (Fr) droge witte	10,00	
	Chiloe chardonnay (Fr) droge witte	10,00	
	Koningshof Winerschoppen (Du) zoete witte	10,00	
	La Tulipe cabernet sauvignon (Chili) rood	10,00	
	Chiloe carmenere (Chili) rood	10,00	
	La Tulipe rosé (Fr)	10,00	

U kunt de ingevulde bestellijst;

- Bij ons restaurant afgeven of in de brievenbus deponeren
- Inscannen en mailen naar: info@restaurantde3sprong.nl

U ontvangt z.s.m. na ontvangst onze bevestiging per telefoon of mail.

Naam: _____ Voorletters: _____ Telefoon: _____

Adres + huisnummer: _____ Postcode: _____

Woonplaats: _____ Voor parkgasten bungalownummer: _____

Afhaaldag: ☐ 25 december 11.00-14.00 uur ☐ 26 december 11.00-14.00 uur

E-mailadres: _____ Handtekening: _____



Restaurant De 3Sprong

Kruinweg 3 (bij het bungalowpark)
6369 TZ Simpelveld Tel.: +31(0)45 544 6005
info@restaurantde3sprong.nl www.restaurantde3sprong.nl





Tore Mennens
FYSIO- MANUELE THERAPIE

www.toremennens.nl

Pastoor Neujeanstraat 4
6351 GK Bocholtz
Tel. 045-5446388
Email. info@toremennens.nl

Boerderijwinkel



**Rundvlees van eigen runderen
Groente, fruit & zuivel**

De kerst bestellijsten liggen klaar in de winkel.

Tot snel: **Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz**

Like us on  **facebook**

Openingstijden:
donderdag: 12.00 - 18.00 uur
vrijdag: 10.00 - 18.00 uur
zaterdag: 10.00 - 16.00 uur



*Dit jaar 5 december a.s. vind er geen Herdenking plaats van de verongelukte
Mijnwerkers in de gedenktent van de mijnwerkers te Terwinselen
vanwege corona.*

**hopsakee, neem
direct een Mini mee!**

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!



 autotaalglas helpt

Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade



Voor alle
Nieuwkomers
Geheel 2020

Man, vrouw, leeftijd en woonplaats maakt niet uit .
Wil jij aan je gewicht en conditie werken, dan kunnen wij je daarbij begeleiden .

- * intake gesprek
- * Persoonlijk voedingsadvies
- * 5 weken 2 x per week 30 min sporten in de warmte cabine onder professionele begeleiding .

€ 79

Ervaar zelf wat deze 5 weken met je lichaam kunnen doen .

La-taille stampstraat 41 A Simpelveld .

Meld je aan T 045-5446440 M 06-52636787

STOP Auto- en motorrijdschool
Ron Winthagen

OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841
Puntelstraat 32a - Simpelveld
www.ronwinthagen.nl



**PLOUME
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijjo.nl



Vino giardino

una bella serata con buona compagnia

dal 2018

info@vinogiardino.com
www.vinogiardino.com
facebook/ vinogiardino
tel. 06 23 17 68 86

Vino giardino

Vino giardino is in de lente van 2018 tot stand gekomen door liefde voor Italië en de fantastische wijnen die het land te bieden heeft. "Een mooie avond met goed gezelschap" dat is wat bij ons hoog in het vaandel staat.

Vino Giardino importeert momenteel wijnen uit Bertinoro (wijnhuis Celli, regio: emilia romagna) en uit Ciro (wijnhuis

tenuta iuzzolini regio: Calabrië). Naast een selectie van geweldige wijnen heeft Vino Giardino ook arrangementen voor een wijnproeverijen bij jou thuis met een optie tot bijpassende antipasti. Lijkt het je leuk om iemand een leuk Italiaanse wijnpakket cadeau te doen? Ook dat kan bij ons, wij maken pakketten naar wens voor elke gelegenheid. Weet je niet van welke wijn ie-



- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -
- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

mand echt gelukkig wordt? Geef dan een cadeaubon cadeau, dan geeft Vino Giardino een passend wijnavdies!

antipasti planken. Ben jij net als ons nieuwsgierig en enthousiast geworden? Neem dan online een kijkje of neem contact met ons op!

Sinds kort is ons assortiment uitgebreid met de mooiste wijnrekken en

06 - 2317 6886
info@vinogiardino.com
www.vinogiardino.com
facebook / vinogiardino



Bunzlau Castle®

Vraag naar onze spaaractie!

Als het mooi mag zijn

Mingels

Woon, kook en kado

Guilpen, Rijksweg 62a, tel.: 043-4504818

Dinsdag 22 december verschijnt het Kerstnummer!



Lever dus tijdig uw
advertentie en/of persberichten in
vóór donderdag 17 december voor 18.00 uur!

Doet u mee ?????

Ondersteuning van de voedselbank is juist nu extra hard nodig

SIMPELVELD - Corona zet onze wereld op zijn kop, maar werkt extra hard door naar mensen, gezinnen met kinderen, die (ongewild) afhankelijk zijn geworden van de Voedselbank om in elk geval in de basale levensbehoeften te kunnen voorzien.

De jaarlijkse **ACTIE ONDERSTEUNING VOEDSELBANK** willen we daarom dit jaar bijzonder bij u aanbevelen. De werkgroep én het parochiebestuur heeft er ondanks alles toch voor gekozen de actie door te laten gaan. U krijgt dit jaar volop de gelegenheid om in Simpelveld, Bocholtz én Ubachsberg uw door ons zeer gewaardeerde steentje bij te dragen.

• In Simpelveld staat er op **VRIJDAG 11** en **ZATERDAG 12 DECEMBER** weer de bekende stand met producten in de **PLUSMARKT**. Hieruit kunt u een donatiekeuze maken.

LET OP:

Vanwege de Coronamaatregelen worden de producten **NIET** in de Plusmarkt ingezameld, maar kunt u tussen 09.00 uur en 17.00 uur de producten afgeven in het **VOORMALIGE PAND VAN BLOKKER**, dat tegenover de Plusmarkt ligt! Daar kunnen we dan op een veilige manier uw producten verzamelen. Draag svp ook hier uw mondkapje!

We zijn erg blij dat dit pand door de eigenaar belangeloos ter beschikking werd gesteld. Zo voorkomen we opeenhoping van mensen in de Plusmarkt.

- In Simpelveld - Bocholtz - Ubachsberg, kunt u in de **WEEK VAN 07 tot en met 12 DECEMBER** tussen 09.00 u en 17.00

uur producten en/of pakketjes achter laten in de voorportalen van de **KERKGEBOUWEN**

Het onderstaande "Boodschappenbriefje" is een leidraad voor uw bijdrage. In Simpelveld staat er op vrijdag 11 en zaterdag 12 december een stand in de Plusmarkt, waar de producten van het 'boodschappenbriefje' handig uitgestald staan. Of u zult zelf vooraf even moeten winkelen en een pakketje samenstellen.

Houd u er svp rekening mee dat producten vooral **LANG HOUDBAAR** moeten zijn en zeker niet aan bederf onderhevig. Hoe goed uw bedoeling ook is. We spreken steeds met de voedselbank af, dat niet alleen met

kerst iets extra's aanwezig is, maar dat ook hun buffer voor de komende maanden kan worden aangevuld.

Doneert u liever op een andere wijze? Er staat dit jaar géén collectebus. Wilt u de voedselbank financieel een steuntje geven, voor het kopen van versproducten en ontbrekende artikelen, dan kan dat via:

- NL23 RABO 0114.6375.39 tnv Voedselbank Limburg Zuid o/v Donatie actie Simpelveld
- NL15 RABO 0147.5993.50 tnv Kerkbestuur St. Remigius o/v Donatie tbv Voedselbank

En dan...

We blijven blij met veeeeel DE-punten... We zamelen volle Plus-zegelboekjes in... Ook losse

Plus-zegels en actiezegels voor de gratis productendoos zijn welkom... Wij plakken ze voor u op en leveren ze in!

Deze kunt u alleen op vrijdag 11 en zaterdag 12 december inleveren bij het innamepunt in het voormalige Blokkerpand óf deponeren in de brievenbus van één van de parochiekantoren!

We zien u graag in december met uw bijdrage, klein of groot, terug. Heeft u vragen, neem dan rustig contact op: **06 2789 7070 / joopheuts@gmail.com**

Hartelijke groet.
Joop Heuts, namens
Voedselbank Limburg Zuid
Werkgroep en vrijwilligers "Actie ondersteuning Voedselbank"
Parochiebestuur de Pelgrim



December = cadeaumaand!

Koop nu een shampoo en conditioner naar keuze, dan ontvangt u 2 mini stylingproducten gratis!

Dit word door ons feestelijk voor u ingepakt in een mooie cadeaubox.





Wilt u uw huid verjongen?

Ook voor anti age of huidverjongende behandelingen bent u bij ons aan het juiste adres!

Ik help u graag!

Joyce Hulshof-Scheeren
Huidspecialist



Openingstijden: maandag 09.00 - 17.00 / dinsdag 09.00 - 18.00 / woensdag gesloten donderdag 09.00 - 19.30 / vrijdag 09.00 - 18.00 / zaterdag 08.00 - 14.00*

*Huidpraktijk BBJ is op zaterdag gesloten. Tussen 12.00 en 13.00 hebben wij pauze.

Puntelstraat 1j • Simpelveld • 045 - 544 43 44 • www.hairenbeauty.nl



MaQu Schilderwerken



www.maqu-schilderwerken.nl

**Kerkeveld 12,
6351 LA Bocholtz
Tel.: 045 5445410
GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl**



APK EN ONDERHOUD AAN ALLE MERKEN

24/7
ONLINE
AFSPRAAK
MAKEN
WWW.GRASSERE.NL

AUTO SERVICE NETWORK

GRASSERE.NL - T 045-5441835
Baneheiderweg 49 - Bocholtz

Alle merken
zijn welkom

Gewoon eerlijk en goed!

AUTODROME
Grassere

BOVAG **PCA**
BOCHOLTZ

WASAUTOMAAT DEFECT?

ELECTRO SERVICE ROSENBOOM U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

06 – 861 855 63
Mail: info@esrosenboom.nl

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.



Venetian Blinds

rolluiken • zonwering
KERKRADE

Al meer
dan 50 jaar
een begrip!

als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...

weinor
somfy
heroal
Kompetenz in Alu

Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 6 december

H. Mis om 11.00 uur.
Tweede zondag van de advent
Voor ouders van de Weijer-Schwanen en overleden familieleden

Woensdag 9 december

H. Mis om 9.00 uur
Voor de parochie

* Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom en RIVM zijn voorgeschreven.
Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via e-mailadres kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com

Mededelingen:

uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 5 december (2de Advent) om 19:00 uur H. Mis. Deze viering zal worden begeleid door organist Ton Notermans. Bij betreden van kerk wordt het dragen van mondkapje geadviseerd. Handen desinfecteren bij binnenkomst is een pré. Bij klachten van verkoudheid, hoesten of koorts blijft uw dan thuis. Omdat er maar 30 personen aanwezig mogen zijn is van te voren

aanmelden verplicht. Tel. 043-4512206. Aankomst in kerk bepaald zitplaats. Er kan alleen nog plaats genomen worden als gereserveerde plaats(en) niet worden bezet. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Telefoon 043-4511243. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18Rabo0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 5 dec.

19.00 uur: 2de Advent
Gest. Jrd. ouders Olislagers-Schlenter. Gest. Jrd. Mia en Nico Bartholomé-Offermans. Hub Kleijnen (collecte). Ouders v.d. Weijer-Bremen en familie

Zo. 6 dec.

9.45 uur: 2de Advent
Otto Janusch.

Ma. 7 dec.

19.00 uur: Gest. h. mis
Guillaume en Bertha Xhonneux

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 6 december**, tweede advent, is er om 10:00 uur een viering in het Gulper Hoes (voorheen Toeristenkerk) te Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Harrie de Reus, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 5 december om 16 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus



Opgewekt en zorgzaam,
nooit vragend,
nimmer klagend,
altijd stil dragend.
Moedig ging je door, steeds weer,
tot op het laatste moment,
het wilde niet meer.

Bedroefd, maar dankbaar voor de mooie herinneringen,
hebben we waardig afscheid genomen van mijn lieve vrouw,
onze toegewijde moeder, schoonmoeder, trotse oma,
zus, schoonzus, tante en nicht

Annie Souren-Souren

★ 27-01-1945 † 25-11-2020

echtgenote van

Jo Souren

Marc en Ildiko

Raymond en Nadine

Robin, Florence

Graag hadden wij iedereen de mogelijkheid willen geven om afscheid te nemen van Annie, maar gezien de huidige omstandigheden heeft de uitvaart in besloten kring plaatsgevonden in de Parochiekerk van de Heilige Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

Alleen het liefst uitvaart.

Dankbetuiging

Onze oprechte dank voor de hartverwarmende blikken van medeleven, in welke vorm dan ook, die wij als familie hebben ontvangen na het overlijden van

Joep Widdershoven

Maria Widdershoven-van de Gaar
kinderen, kleinkinderen
en achterkleinkinderen.

Simpelveld, december 2020

Delen smaakt naar meer !!!

Eén op de zeven baby's heeft een te laag geboortegewicht!

NIJSWILLER - Wereldwijd lijden miljoenen vrouwen en kinderen honger. En kunnen daardoor nauwelijks ontsnappen aan de armoedeval: de vicieuze cirkel van armoede, ondervoeding en een gebrekkige opleiding. De armoedeval krijgt mensen al op jonge leeftijd in haar greep en slechts weinigen weten eraan te ontsnappen. Ondervoeding is

een belangrijke schakel in deze cyclus, waarvoor met name vrouwen en kinderen kwetsbaar zijn. Adventsactie wil vrouwen en kinderen helpen ontsnappen aan die vicieuze cirkel van armoede en ondervoeding. Jaarlijks voeren we campagne tijdens de vier weken voor Kerstmis: de adventsperiode. We steunen dit jaar diverse projecten die ervoor zorgen dat gezinnen zelf groente, granen en fruit kunnen verbouwen en op die manier beschikken over gezond en gevarieerd voedsel. Begin december zullen de leden van de missiegroep MOV Nijswiller de Adventszakjes met

voorlichtingsmateriaal huis aan huis bezorgen. In het kader van de verscherpte richtlijnen zullen deze Adventszakjes echter niet bij u thuis worden opgehaald. Waarom dan toch dit adventszakje? Aan dit adventszakje is een machtigingsformulier bevestigd. Draagt u deze actie een warm hart toe, dan kunt u:

- * deze machtiging invullen en in dit zakje opsturen naar de Adventsactie. Een postzegel is niet nodig, of
- * uw gift overmaken op rekeningnummer NL89 INGB 0653 1000 00 t.n.v. Adventsactie;
- * het zakje met uw bijdrage af-

geven of deponeren bij Lydia Jongkamp, Ireneweg 10;

* uw adventszakje in de kerk deponeren in het offerblok of de collectebus die voor dat doel achter in de kerk is geplaatst. Wilt u een van deze projecten steunen? Uw bijdrage is enorm welkom.





Bezoek onze nieuwe website
en schrijf je in voor onze nieuwsbrief!

XL
VOORDEEL



3.⁹⁹
per kilo

Verse kipfilet
schaal 2,5 kilo



5.⁹⁹
per kilo

Luxe lange
varkenshaas



4.⁹⁹
500 gr.

Botermalse
runderhaasjes



Luxe gourmet- of steengrill schotel
kogelbiefstuk – varkensfilet – kiphaasjes – kalkoenfilet
naturel of gemarineerd



100% puur vlees!

7.⁹⁹
per kilo



100% puur natuurvlees uit eigen poeliederij



3.⁹⁹
per schaal

Tam konijn in delen
met 2 achterbouten



7.⁹⁹
per stuk

Volle hazenrug



9.⁹⁹
500 gr.

Hertenrugfilet

NIEUW!



Kant & klaar

3.⁹⁹
per kilo

Gebraden kipdrumsticks
met sesamsaus



Warme gegrilde
kipkluijjes

GRILL
TO GO

4.⁹⁹
per kilo



7.⁴⁹
per zak

Lekkerbekjes
of kibbeling
zak 6 stuks / 1 kilo



Echt vers
v.h. mes

0.⁷⁹
100 gr.

Boterhamworst of
gebakken pastei



Mango abrikozenvlaai
met slagroom

Elke dag
vers

7.⁹⁹
per stuk



Lipton ice tea
sparkling-sparkling zero-
green-lemon-peach

9.⁹⁹
24x330 ml.

Acties geldig t/m za 05-12-2020.